

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drogi na Syjon w żałobie, bo brak zdążających na święto!* ** Wszystkie jego bramy spustoszone,*** jego kapłani jęczą, jego dziewice zgnębione,**** a on – w rozgoryczeniu. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Lub: zdążających na święto (gen. celu).

²⁾ <x>290 57:18</x>; <x>290 61:2</x>

³⁾ Lub: opuszczone.

⁴⁾ zgnębione, נִּהְגָּוֹת (nugot), od נָהַג (jaga h): wg G: uprowadzone, ἀγόμεναι, נִּהְגָּוֹת (nahugot), od נָהַג (nahag).